



**BETRIEBSANLEITUNG
RECHAUD MODELL PL 10**

Art.-Nr.: 172-3065

**INSTRUCTION MANUAL
HOT PLATE UNIT PL 10**

Order No.: 172-3065



PL 10
(172-3065)

English Translation of
the original

Deutsch - Original

INHALT / CONTENT

Einleitung / Introduction	2
Lieferumfang / Scope of delivery	2
Symbolerklärung / Explanation of symbols.....	2
Technische Angaben / Technical specifications.....	3
Normen und Richtlinien / Standards and directives.....	3
Allgemeine Hinweise / General information	4
Sicherheitshinweise / Safety information.....	5
Anschluss / Connection	6
Inbetriebnahme / Commissioning.....	6
Installation / Installation.....	7
Wartung / Maintenance	7
Einschalten des Gerätes / Starting up	8
Ausschalten des Gerätes / Turning off.....	8
Reinigung / Cleaning.....	8
Stromlaufplan / Circuit diagram	9
Verpackungs-Entsorgung / Packagin disposal.....	10
Geräte-Entsorgung / Device disposal	10

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

LIEFERUMFANG

- 1 beheizter Plattenwärmer
- 10 Warmhalteplatten
- 1 Betriebsanleitung

INTRODUCTION

Before commissioning this device, please read these operating instructions carefully and carefully and observe the information contained therein.

These operating instructions are part of the device and should be kept near the device and accessible to all persons involved in the installation, operation or maintenance of this device at all times.

When passing on the device to third parties, these operating instructions must be provided.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

The safety of the device is no longer guaranteed if these operating instructions are not observed.

The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

SCOPE OF DELIVERY

- 1 heated plate heater
- 10 hot plates
- 1 operating manual

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries.

It is imperative that you adhere strictly to the instructions on occupational safety and be particularly careful in such cases.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

This symbol indicates the hot surface of the unit, during operation and thereafter. Risk of burns if ignored!

TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	PL 10
Art-Nr. <i>Order-No.</i>	172-3065
Material Gehäuse <i>Housing material</i>	Edelstahl <i>stainless steel</i>
Material Platten <i>plates material</i>	Leichtmetall <i>lightmetal</i>
Abmessung (mm) <i>dimensions (mm)</i>	B 365 x T 245x H 440
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) <i>Connection (V / Ph. / Hz. / kW)</i>	230 / 1 / 50 / 1,2
Temperatur regelbar: <i>Temperatur adjustable:</i>	0 / + 150
Plattengröße (cm) / <i>plate size (cm)</i>	B 270 x T 150 mm
Plattenmenge / <i>amount of plates</i>	10 Stk. / <i>pcs.</i>
Gewicht (netto) / <i>weight (net)</i>	26 kg
Griffe isoliert / <i>Handles insulated</i>	ja / <i>yes</i>
EAN-Code	4017337 172320

Technische Änderungen vorbehalten!

Subject to technical changes!

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.

Illustrations in this manual may differ from the original article.

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives.
If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.



Das Gerät wurde für den gewerblichen Gebrauch hergestellt, und zwar um damit Platten vorzuwärmen. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.

The machine is designed for commercial use, to preheat plates. Improper use can cause damage and will void the warranty.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten.
- Es ist ratsam die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte, übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Sobald Sie den Rechaud ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc.
- Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, wozu es konstruiert wurde. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Jeder Benutzer des Gerätes, muss sich an die Angaben dieser Bedienungsanweisung halten.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie den Rechaud aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Rechaud nicht mehr gewährleistet.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, nützliche Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, ohne damit die wesentlichen Eigenschaften des Gerätes zu verändern.

GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully because they contain important information for safe and proper work with the pizza oven.
- It is advisable to keep the operating instructions where they are always at hand.
- If the device is passed on to third parties, please also hand over this operating manual.
- Once you have unpacked the hot-plate unit, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, contact your dealer.
- Keep the packaging of the device. The device can only be safely transported in its original packaging, e.g. for repair purposes, during a move, etc.
- If storage is not possible, separate the various packaging materials and deliver them to the nearest collection point for proper disposal. Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- The device may only be used for the purpose for which it was designed. Improper use can cause damage and will void the warranty.
- Every user of the device must adhere to the information in this operating manual.
- In case of malfunction and/or malfunction, switch off the hot plate dispenser. Unplug the power cord and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions. In addition, the safety of the hot-plate warmer is no longer guaranteed.
- The manufacturer reserves the right to make useful changes to the product without affecting the essential characteristics of the device.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand von geschultem (vorher eingewiesenem) Personal benutzt werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien (z. B. Plastikbeutel / Styroporteile) außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät aufgerichtet auf einen stabilen, waagerechten und hitzebeständigen Untergrund und sorgen Sie dafür, dass etwas Freiraum für eine gute Luftzirkulation vorhanden ist. Auch dürfen in unmittelbarer Nähe keine brennbaren Materialien sein, wie z. B. Gardinen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden. Schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben, damit das Gerät im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Berühren Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker nicht mit feuchten Händen.
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und nicht am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus.
- Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen oder mit Wasser in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können.
- Beachten Sie, dass die Außenflächen sich während des Betriebs erwärmen.
- Vor jeder Reinigung, Reparatur oder wenn Sie längere Zeit das Gerät nicht benutzen wollen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Reinigen Sie das Gerät mit einem feucht-warmen Tuch. Achtung: Benutzen Sie kein tropfnasses Tuch, keinen Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Benutzen Sie niemals ein defektes Gerät bzw. ein Gerät mit schadhaftem Kabel.
- Das Auswechseln des Kabels und Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Umbauten und Veränderungen am Produkt sind verboten. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen auszuführen. Es besteht Stromschlaggefahr!

SAFETY INFORMATION

- The device may only be used by trained (previously instructed) personnel if it is in perfect condition.
- Keep packaging materials (e.g. plastic bags / polystyrene parts) out of the reach of children. Danger of suffocation!
- Place the unit upright on a stable, horizontal and heat-resistant surface and ensure that there is some space for good air circulation. Also, there must not be any flammable materials in the immediate vicinity, such as curtains.
- Do not use the device outdoors.
- The unit may only be connected to a properly installed power outlet. Do not plug another device into the same outlet. The socket must always remain accessible so that the device can be disconnected from the power supply in an emergency.
- Do not touch the device, the power cord and the power plug with wet hands.
- When disconnecting the power plug, always pull on the plug housing and not the cable. Always switch off the unit first.
- The cable must not hang over table corners or sharp edges.
- Do not use extension cords or adapters.
- The cable must not come into contact with hot parts or water.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified specialist.
- Do not leave the unit unattended during use. Be especially careful when children are around because they cannot see the dangers of handling electrical appliances.
- Note that the external surfaces heat up during operation.
- Before any cleaning, repair or if you do not want to use the device for a long time, switch off the device and disconnect the mains plug. Allow the unit to cool completely. Clean the unit with a damp, warm cloth. Caution: Do not use a dripping wet cloth, high-pressure cleaner or water jet.
- Never immerse the device, the power cord and the power plug in water or other liquids. Risk of fatal injury from electric shock!
- Never use a defective device or a device with a damaged cable.
- Replacement of the cable and repairs may only be carried out by a qualified specialist, using spare parts recommended by the manufacturer, which meet the technical requirements. Modifications and changes to the product are prohibited. Never attempt to carry out repairs on the device yourself. There is a risk of electric shock!

ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschildes Gerätes übereinstimmen!

Lassen Sie die Installation des Gerätes nur von einem Fachmann vornehmen!

Das Gerät muss so positioniert werden, dass es unkompliziert an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Der Netzstecker sollte jederzeit gut erreichbar sein! Sorgen Sie jederzeit für genügend freien Raum, um das Gerät jederzeit ohne Umstände betreiben und warten zu können.

Das Gerät sollte regelmäßig von einer qualifizierten Person überprüft und gewartet werden!

CONNECTION

Before connecting the device, make sure that the voltage and the frequency of the power supply correspond to the information on the type plate of the device!

Only have the installation of the device carried out by a specialist!

The unit must be positioned so that it can be easily connected to the power supply. The mains plug should always be easily accessible! Make sure that there is always enough free space to operate and maintain the device at any time without any problems.

The device should be checked and maintained regularly by a qualified person!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- Damaged equipment must not be used! In this case please contact your specialist dealer!
- Before connecting to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have a specialist take over the connection.
- Do not use adapters or extension cords.

INBETRIEBNAHME

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feucht-warmen Tuch, trocken Sie alles ab und stellen dann die Tassen bzw. Kännchen in das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass zwischen dem Plattenwärmer und anderen Geräten ein Freiraum ist, damit kein Hitzestau entstehen kann.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, und zwar entsprechend der zu erwärmenden Ebene(n).
- Möglicherweise erzeugt das Gerät zu Beginn einen Geruch. Das kommt von den Heizelementen und ist völlig normal.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr brauchen, schalten Sie es aus und ziehen den Stecker.

COMMISSIONING

- Clean the appliance with a damp, warm cloth, dry everything and then place the cups or small pots in the appliance.
- Make sure that there is a space between the plate dispenser and other devices to prevent heat accumulation.
- Switch on the unit according to the level(s) to be heated.
- The device may produce an odour at the beginning. This comes from the heating elements and is completely normal.
- When you no longer need the device, turn it off and unplug it.

INSTALLATION

Die Installation muss von einem qualifizierten Installateur nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften ausgeführt werden.

- Die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegebene Spannung muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.
- Es dürfen keine Reduzierstecker oder Adapter verwendet werden.
- Falls das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden soll, schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben damit das Gerät im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher das Gerät aus. Entfernen Sie sämtliche Schutz- und Verpackungsmaterialien.
- Überprüfen Sie den Plattenwärmer und das Kabel auf mögliche Beschädigungen. Benutzen Sie den Plattenwärmer nicht, wenn irgendetwas beschädigt ist.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es beim Betrieb des Gerätes nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Alle elektrischen Teile müssen vor Nässe, Feuchtigkeit und Staub geschützt werden.

INSTALLATION

The installation must be carried out by a qualified installer in accordance with the applicable legal regulations.

- The voltage indicated on the nameplate on the back of the unit must match the voltage of your power supply.
- No reducing plugs or adapters may be used.
- If the unit is to be plugged into a properly installed outlet, do not plug another unit into the same outlet. The socket must always remain accessible so that the device can be disconnected from the power supply in an emergency.
- When disconnecting the power plug, always pull on the plug housing and never on the cable. Always switch off the unit first. Remove all protective and packaging materials.
- Check the plate dispenser and the cable for possible damage. Do not use the plate dispenser if anything is damaged.
- When laying the power cable, make sure that it cannot become a tripping hazard when operating the unit.
- All electrical parts must be protected from moisture, moisture and dust.



Das Netzkabel muss so gelegt werden, dass es an keiner Stelle einer höheren Temperatur als max. + 50 °C über der Umgebungstemperatur ausgesetzt ist.

The mains cable must be laid in such a way that it is not exposed to a temperature higher than max. + 50 °C above the ambient temperature at any point.

WARTUNG

Die Wartung des Geräts darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

MAINTENANCE

Maintenance of the device may only be carried out by authorized persons!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

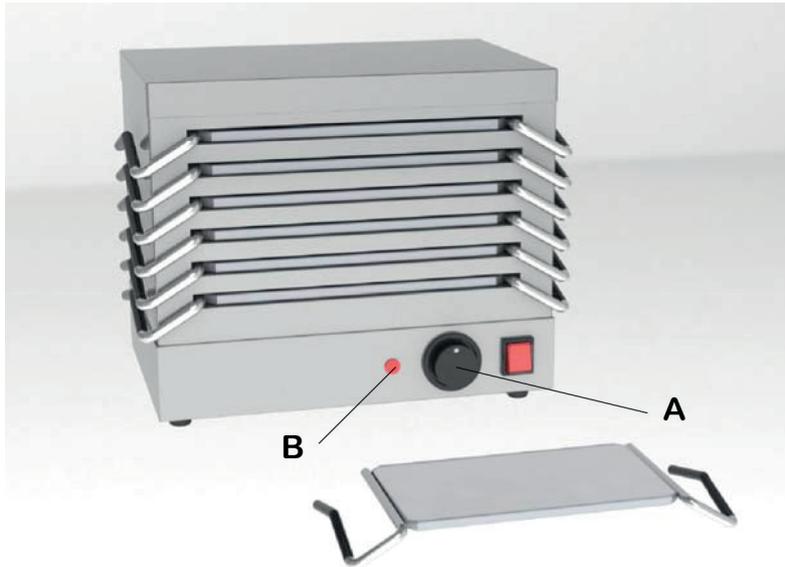
- Damaged equipment must not be used! In this case, disconnect the device from the power supply and contact your specialist dealer!
- Never attempt to open or repair the device yourself. There is danger to life!

EINSCHALTEN DES GERÄTES

- Das Netzkabel in die Steckdose stecken und den Hauptschalter einschalten.
- Den Thermostatknopf (A Fig. 1) bis zur gewünschten Temperatureinstellung drehen. Die Kontrolllampe (B Fig. 1) leuchtet auf und erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Das Gerät ist ab diesem Punkt einsatzbereit.

STARTING UP

- put the plug into the power socket and turn on the main switch.
- Turn the thermostat (A fig. 1) until the temperature setting required is reached. The heating light (B Fig. 1) will come on and will go off when the set temperature is reached.
- The appliance is now ready to be used.



AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Den Thermostatknopf (A Fig. 1) auf Position „0“ stellen und sich vergewissern, dass die Kontrollleuchte erlischt. (B Fig. 1)
- Schalten Sie den Hauptschalter aus.
- **ACHTUNG:** Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, der Stecker sich aber noch in der Steckdose befindet, steht das Gerät unter Spannung.

TURNING OFF

- Put the thermostat (A fig. 2) into the position „0“, and check that the thermostat light (B fig. 2) is extinguished.
- turn off the main switch.
- **NOTE:** if the plug remains inserted the appliance is still live.

REINIGUNG

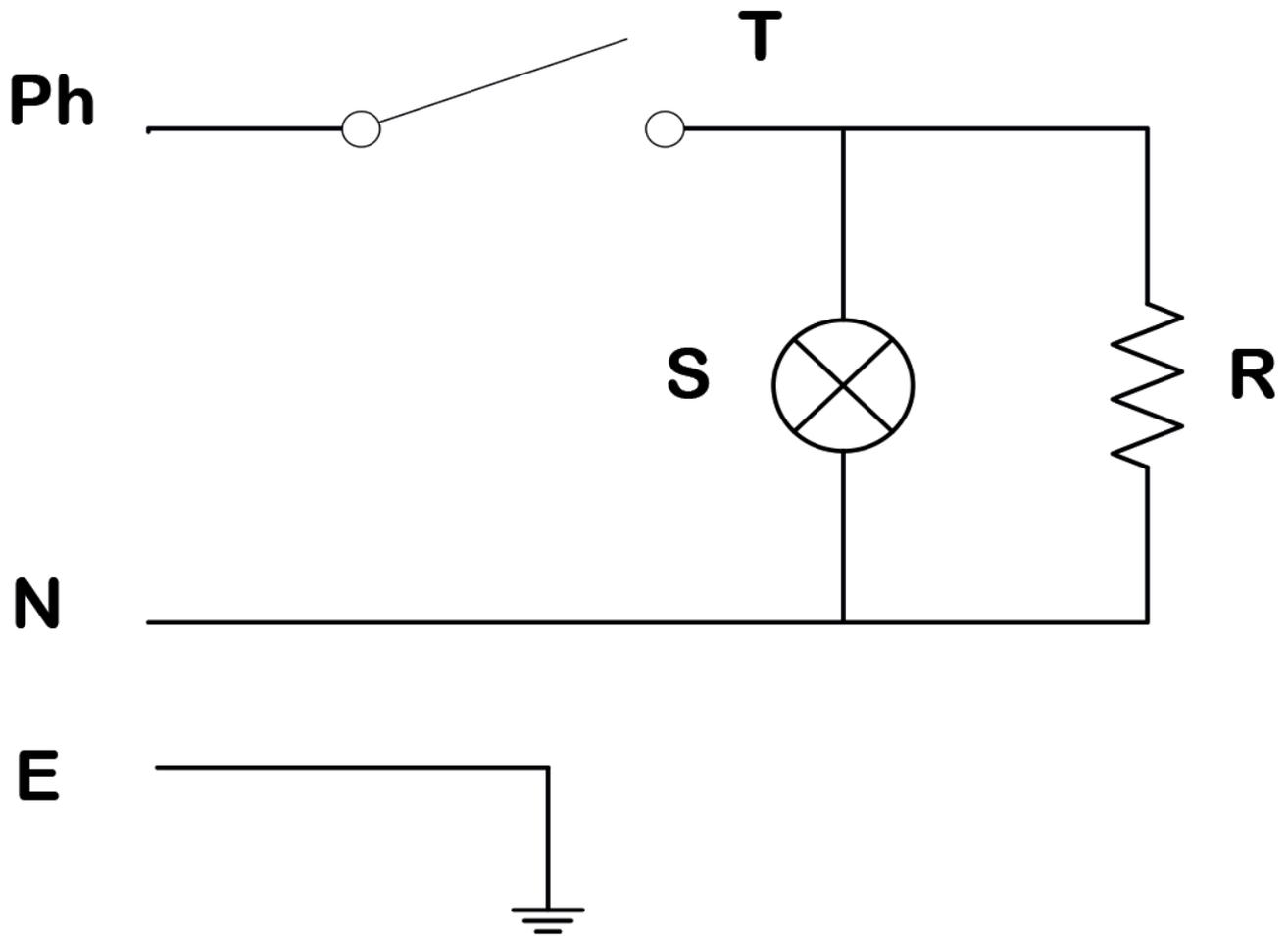
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät täglich gereinigt werden.
- Schalten Sie immer vorher das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Benutzen Sie ein feucht-warmes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine aggressiven Mittel, Scheuerschwämme etc.
- Stellen Sie das Gerät auf keinen Fall in Wasser.
- Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger ab.

CLEANING

- For hygienic reasons, the device should be cleaned daily.
- Always switch off the unit first and unplug it from the power outlet.
- Let the device cool down.
- Use a warm, damp cloth and a mild detergent.
- Do not use aggressive agents, scouring sponges, etc.
- Never put the device in water.
- Do not spray the unit with a water jet or high-pressure cleaner.

STROMLAUFPLAN

CIRCUIT DIAGRAM



T	Thermostat
R	Resistance
S	Thermostat light

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschöpfung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

